

TIPOLOGÍAS



PREMIO NACIONAL
DE INTERIORISMO
2007





Respecto a las características "verdes" del edificio, desde su concepción se configuró para que la principal fuente de iluminación proviniera del exterior, lo que redundaría en costos y ahorro energético. Así, el 90% del edificio tiene vistas hacia el exterior, porcentaje del cual el 75% es iluminado en su totalidad desde afuera. El alumbrado artificial corre a cargo de un sistema que regula automáticamente la incandescencia de las lámparas.

With regards to the "green" features of the building, it was configured from its conception so that the main source of illumination came from the exterior, which translates in costs and energy savings. Thus, 90% of the interiors has views towards to the exterior, percentage which 75% is illuminated entirely from the outside. The artificial lighting is controlled by a system that dims the lamps automatically.



Sobre estas unidades, se desplantarán tres torres idénticas que serán desarrolladas en igual número de fases, interactuando de forma armónica pero al mismo tiempo, representando una ligera divergencia entre ellas, a partir del trabajo arquitectónico realizado en sus bases.

El edificio central que se realizará en la primera fase, será el punto nodal de la construcción, pues se convertirá en la entrada principal al desarrollo y vestíbulo para acceder a todas las zonas del conjunto, incluso para la entrada de automóviles. Las siguientes dos torres, contarán con un área levemente mayor que la primera, ya que en ellas recaerá el mayor número de residencias.

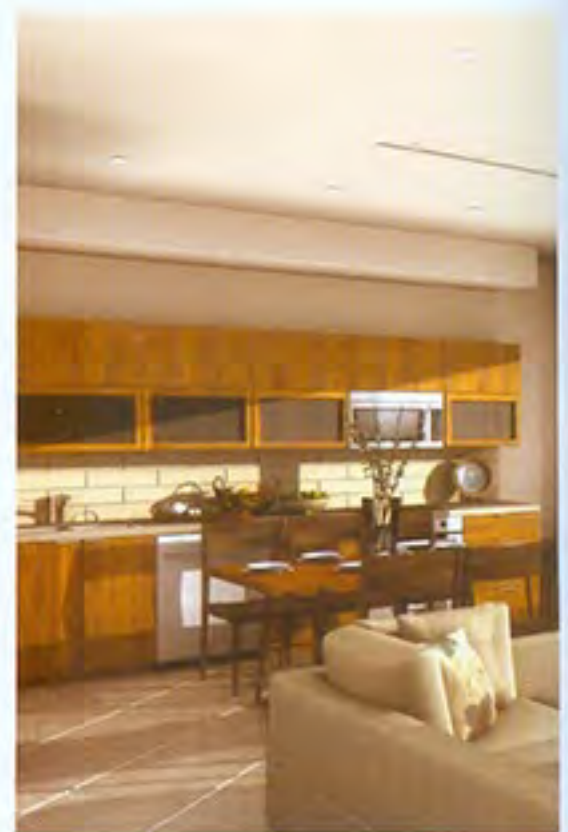
Trump Ocean Resort, refleja objetivamente la misión constructiva que HOK realiza comprometidamente en cada uno de sus proyectos, dando a cada elemento de la naturaleza, el mejor uso en pro de la convivencia.

On these bases, three identical towers will be developed, interacting in a harmonic way, but at the same time, representing a slight divergence among them.

The central building designed in the first phase will be the construction's nodal point, and will become the main entrance to the development as well as the lobby to access the parking lot. The remaining two towers will have a slightly larger area than the first, offering additional residences.

Trump Ocean Resort reflects HOK's consistent mission of enriching people's lives through innovative design that respects and responds to the natural environment.





En este sentido, el proyecto constructivo se realizó a partir de las condiciones físicas del terreno y de la extensión de playa del predio, a través de una propuesta arquitectónica en forma de "barras" que se extienden a lo largo del volumen, del tal manera que cada una de las residencias fuera dotada con una panorámica exterior única, ya que cada "barra" brinda la oportunidad de tener acceso visual al entorno natural y hacia las Islas Coronado.

En los primeros niveles de las torres, que se desarrollarán a lo largo de los acantilados y mirando directamente hacia el mar, los edificios estarán compuestos de una serie de muros lineales de contención que recorren de manera intermitente todo el frente, definiendo la estructura para la creación de terrazas con piscina, el balcón central, áreas ajardinadas y otros espacios de recreación.

The architectural proposal shapes "stripes" that are extended along the volume, in the such way that each one of the residences is endowed with a unique external panoramic view, since each "stripe" offers the opportunity to have visual access to the natural environment and toward the Coronado Islands.

In the first storey of each tower, which will be constructed along the cliffs and looking directly toward the sea, the buildings will be made up of a series of contention lineal walls. These will extend along the entire front, in an intermittent way, defining the structure for the creation of terraces with pool, a central balcony, landscaped areas and other recreation spaces.

Punta Banderas, justo en la parte norte de Playa Rosarito, es el sitio donde se encuentra éste paraíso virgen. Y es ahí en donde la naturaleza dará cabida a una propuesta habitacional de más de dos mil condominios y chalets, los cuales en su mayoría, serán ocupados por ciudadanos norteamericanos, dada la cercanía del lugar con ciudades como San Diego, Los Angeles, Las Vegas y Phoenix.

Para la realización del proyecto del Trump Ocean Resort, un desarrollo que incluirá estas dos vertientes de ocupación, HOK en colaboración con Guerin Glass Architects pretende ofrecer a cada uno de los habitantes, una espléndida vista al Océano Pacífico, mediante una propuesta arquitectónica vanguardista e inteligente, que permite aprovechar al máximo el lugar.



Punta Banderas, in the north shore of Rosarito Beach, is the location of this virgin paradise, where a residential development of more than 2,000 condominiums and chalets will rise. Because of its close proximity to the US cities of San Diego, Los Angeles, Las Vegas and Phoenix, the majority of visitors will likely be North American citizens.

Trump Ocean Resort, a deluxe housing development that will include these two occupation slopes, will offer each visitor a splendid view of the Pacific Ocean by means of an avant-garde and intelligent architectural proposal that takes full advantage of the site's beauty and potential.



Texto: Rocio Nava Quintero · Renders: cortesía HOK

Trascendente convivencia

Trump Ocean Resort Baja México

El respeto y la convivencia con el medio ambiente, son cualidades que hoy más que nunca deben ser base para la construcción de desarrollos habitacionales o vacacionales; condición que se acrecenta si se interviene un espacio en donde la mano del hombre aun no se hace notar.

Today more than ever, environmental respect and responsibility are qualities that should form the foundation for the construction of vacation and residential developments. This goal becomes even more important when the intervention is made in a place that has been untouched by man.



En lo que a las áreas de servicios de uso común se refiere, este desarrollo habitacional cuenta con un acceso peatonal que remata en una recepción de 178.89 m², dividida en dos corredores que conducen por una parte a la entrada principal de los edificios y por otra al salón de fiestas.

En este mismo sentido de servicio integral, Residencial Hares incorpora en sus instalaciones un área de *business center*, administración, terrazas de doble altura situadas en la planta baja de los edificios, ludoteca, gimnasio dividido en dos niveles y una zona deportiva que consta de una cancha multiusos y dos para práctica de pádel-tenis ubicada en la azotea de la Torre 1.

Asimismo, el conjunto cuenta con cuatro niveles de estacionamiento con espacios para los visitantes, área para bodegas y una sub estación eléctrica para cada una de las torres.

This residential complex has pedestrian access that finishes off in a reception of 178.89 m², divided in two corridors that lead to the buildings' main entrance and is used to access the ballroom for parties.

Within this integral services, Hares Residential has in its facilities a business centre, administration, double-height terraces located in the ground floor, game room, two levels of gym and a sport area that includes a multipurpose court and two paddle tennis courts located on the Tower 1 roof.

Also, the group has four parking levels with spaces for the visitors, cellars area and a sub electric station for each tower.





Residencial Hares pone a disposición de sus clientes varios tipos de vivienda que se adaptan a las necesidades de cada usuario. En este caso son 505 departamentos presentados en 37 prototipos diferentes, que van desde los 67m² hasta los 163m²; todos ellos concebidos bajo una lógica de completa ergonomía para el usuario y un diseño que destaca por su generosa volumetría interior y una por demás inteligente distribución de los espacios, sin olvidar las extraordinarias vistas de la ciudad que ofrece.

Dentro, los interiores se distribuyen en estancia-comedor, cocina, área de lavado, opción de una a tres habitaciones, *walk-in closet* en el recámara principal, dos baños completos y cuarto de servicio en el prototipo de vivienda de 115m².

Hares Residential makes available to its clients several housing types that adapt to each user's necessities. These include 505 apartments in 37 different prototypes – from 67 m² to 163 m². All of them are conceived with an eye toward complete ergonomics for the user and a design that emphasizes the intelligent layout of interior space, while capitalizing on the extraordinary views that the city offers.

Inside, the interior layout includes dining room, kitchen, laundry area, 1-3 bedrooms, walk-in closet to the main bedroom, two complete bathrooms and room service in the housing prototype of 115m².





Conformado por tres torres de departamentos diseñadas asimétricamente en diferentes alturas, cuyos vértices se ensamblan mediante una técnica de superposición, dejando libre una superficie de 5,000m² al centro sobre la que se ubica una gran plaza al aire libre, en la que sobresale una vistosa fuente que se comunica con un espejo de agua, elemento que en conjunto con las distintas áreas verdes del lugar, confiere un toque de tranquilidad y armonía que invita a la convivencia.

Three apartment towers designed to different heights, whose vertices are assembled by means of an overlapping technique, liberate a surface of 5,000m² to the centre. A great outdoor square communicates with a water mirror, an element that integrates with the green areas to offer tranquillity and harmony with nature.





Texto: Elsa Vences González Renders: cortesía HOK

Intersección espacial

Residencial Hares

El ingenio estructural, la experimentación geométrica y la precisión constructiva, son algunas de las características que distinguen al complejo Residencial Hares, una edificación en la que continuidad visual y simetría se conjugan para dar pie al surgimiento de tres estructuras, cuyas líneas crean un juego visual dinámico, mediante la intersección espacial de cada uno de sus cuerpos.

Ubicado sobre la avenida Ejército Nacional en la Ciudad de México, el proyecto de Anida-Sare tuvo como principal requerimiento reflejar un concepto de vida ideal y moderno, tanto en sus espacios interiores como exteriores, razón por la cual el despacho HOK se encargó de construir un inmueble auténtico, en el que la desarticulación de sus fachadas rompe con la monotonía y crea un juego visual entre espacio y volumen.

Structural genius, geometric experimentation and constructive precision are a few of the characteristics that distinguish the Hares Residential complex, a project whose visual continuity and symmetry are conjugated for the creation of three structures. Its lines form a dynamic visual game, by means of the space intersection in each one of its sections.

Located on the Ejército Nacional avenue in Mexico City, the Anida-Sare project reflects a concept of an ideal and modern life, as much in its inside space as on the outside. To achieve that goal, HOK led the design of an authentic building, in which the separation of its facades breaks up with the monotony and creates a visual game between space and volume.

En una superficie de terreno de 750,000m², la construcción se convertirá en eje de referencia para la innovación y la creatividad, ya que su estructura de forma triangular deja de lado el aspecto monotemático para dar paso a una composición angular, en la que cada línea se entrecruza creando una trama visual que alcanza los 212 metros a lo largo de 41 pisos.

Acorde a las tendencias de ingeniería contemporánea, el exterior del edificio estará forrado de cristal translucido, que entre sus ventajas posee una película que regula la temperatura y aísla el ruido, mientras que el resto de la estructura se elaborará en hormigón y acero sobre una base de 150 pilotes de concreto a una profundidad de 70 metros.

De esta manera, la relación entre materiales y forma, harán de Torre Monterrey un icono que sobresaldrá del resto de

las construcciones aledañas, ya que por la noche actuará como un enorme faro que ilumina la ciudad, gracias a su novedoso sistema lumínico B3.

Asimismo, la obra incorporará elementos característicos de un edificio inteligente que fomentan la sustentabilidad del inmueble, tales como: utilización de agua de lluvia en sanitarios, sistema de monitoreo en aire acondicionado, maximización de la luz natural.

En cuanto a los interiores, el edificio estará distribuido en 11 pisos para oficinas, 116 departamentos de lujo, 2 niveles para servicios de entretenimiento, un mirador en la parte superior, 24 ascensores y cinco niveles subterráneos de estacionamiento para 1,200 automóviles.



On a 750,000m² site, the 41-storey building will become an axis of reference for innovation and creativity. Its triangular structure opens toward an angular composition, where each line intersects creating a visual perspective that reaches 212 meters into the sky.

Reflecting contemporary engineering, the building exterior will be covered with translucent glass that includes a thin layer that regulates temperature and isolates noise. The structure will be made of concrete and steel, on a base of 150 concrete piles to a depth of 70 meters.

The connection between materials and form will

transform Torre Monterrey into an icon that will outshine adjacent buildings. Thanks to a novel B3 light system, it will also illuminate the city like a great lighthouse.

The building will incorporate characteristic elements of an intelligent, sustainable building, including using rainwater in bathrooms, monitoring system in air conditioning and maximizing natural light.

Inside, the building will include 11 floors for offices, 116 luxury flats, 2 levels for entertainment services, a viewing deck, 24 elevators and five underground parking levels for 1,200 automobiles.



Texto: Elsa Vences González / Rebers: cortesia HOK

Más allá de la escala humana

Torre Monterrey

La creación de obras monumentales que no ceden belleza a la gravedad y retan al equilibrio de la dimensión en cada uno de sus ángulos, son algunos de los principales elementos arquitectónicos capaces de transformar el rostro urbano de una ciudad.

Tal es el caso de Torre Monterrey, un rascacielos concebido por la firma HOK como un proyecto de usos mixtos, situado en una de las zonas más representativas de la Ciudad de Monterrey, Nuevo León, la avenida Lázaro Cárdenas.

The monumental works creation, that doesn't yield beauty to the gravity and challenge the balance of the dimension in each one of its angles, are some of the main architectural elements able to transform the urban city face.

Torre Monterrey is a mixed-use skyscraper conceived by HOK in one of the most representative areas in Monterrey City, Nuevo León, the Lázaro Cárdenas avenue.

El edificio Barranca del Muerto 329 -proyectado y construido en la misma localidad de la capital mexicana-, es de alguna manera la síntesis de tal dialéctica: Un volumen ortogonal para uso de oficinas, desarrollado en cuatro pisos a nivel de superficie e igual número de plantas en forma subterránea, que en total ocupa un área construida de 220,000m², y con una capacidad para albergar 340 cajones de estacionamiento.

La fachada del cuerpo ostenta una retícula que fusiona el aluminio y el cristal para crear una metáfora del trazo en su estructura. Como eje rector de la obra, se encuentran las prestaciones

funcionales del edificio, ya que éste se emplazó de tal forma que interviniera con sutileza en los flujos viales exteriores, mientras que en su interior se crearon espacios eficientes y flexibles que entre sus virtudes, permiten una máxima penetración de luz natural, sin el inconveniente de la ganancia térmica, gracias a la alta tecnología aplicada en éste aspecto.

Con Barranca del Muerto 329, la premisa del arquitecto holandés se cumple: "El teatro de la invención arquitectónica, se hace presente en un espectáculo mayor, que es la metrópolis".



The Barranca del Muerto 329 building, designed by HOK and built in a western area of the Mexican capital, occupies 220,000m² of total built area with a capacity of 340 parking spaces. The project was developed in four floors to surface level, and same number of underground storeys.

The facade of the building shows a layering that fuses aluminium and glass to create a metaphor of the outlined structure. The functional benefits of the building

are the axis of the work, since this element was summoned in such a way that intervened with subtlety in the external flows, while at indoors, efficient and flexible spaces were created to allow maximum penetration of natural light, without the inconvenience of the thermal gain, thanks to the high technology applied.



Arquitectura global

Barranca del Muerto 329

En diciembre de 2006 -durante su más reciente visita a la Ciudad de México-, el arquitecto y teórico holandés Rem Koolhaas, comentó durante una ponencia ante un nutrido público, que las manifestaciones arquitectónicas contemporáneas, son en alguna forma, las visiones de cómo deben ser las relaciones de los arquitectos, con la fuerza de la globalización. Ello con la finalidad de justificar un proyecto; en busca del apego con sus propios diagramas interdisciplinarios.

Koolhaas agregó que la arquitectura conserva eslabones indisolubles con factores políticos, económicos y sociales, que llevan a ésta actividad estética a vincularse a un proyecto globalizante, en donde la arquitectura -al igual que otras disciplinas-, son sólo una etapa.

In December 2006 -during their most recent visit to Mexico City-, the dutch architect and theoretical Rem Koolhaas, commented during a conference in front of a large audience, that the contemporary architectural manifestations, are in some way, the visions of how do the architect's relationships should be, with the globalization forces. This circumstance with the purpose of justifying a project, and looking for to be attached with their own interdisciplinary diagrams.

Koolhaas added that the architecture keeps indissoluble links with political, economic and social factors, that take this aesthetic activity, to be linked to a globalized project, where the architecture -as other disciplines-, are only a stage.

La propuesta de HOK –que se suscribe al lobby y las áreas de uso común– retomó el tema geométrico en lo general; y en lo particular, se apoyó en el lenguaje aplicado en la base del edificio para realizar el vestíbulo, así que literalmente levantó de manera rectangular el espacio hasta el segundo piso, con el propósito de exponer un cilindro completo en el primer nivel, lo cual fue posible gracias a que el edificio estaba en proceso de construcción.

La recepción fue diseñada con elementos como pilares de aluminio, que sostienen la torre y permiten que el jardín que rodea al edificio, integrado principalmente por arbustos y helechos bajos, además de palmas y árboles *liquidambar*, se deslice por debajo de la construcción suspendida.

La iluminación realizada por L+F juega un papel preponderante en esta propuesta, ya que cumple cabalmente su función de resaltar los elementos horizontales del edificio y del recibidor, al tiempo que acentúan la calidad rugosa del granito flameado, complementando así las sencillas pero hermosas virtudes del cristalino edificio.

HOK's design scheme, which pertains to the lobby and general quarters, continues the geometric theme. Particular interest was paid to the language that was applied to the base of the building to create the lobby. Erection of a rectangular space up to the second floor reveals a complete cylinder in the first level; this was possible to achieve since the building was in the construction process.

The reception area includes design elements such as aluminum pillars that support the tower and allow the garden that surrounds the edifice to slide below the suspended structure.

The lighting, fashioned by L+F, plays a predominant role in this presentation, in that it accomplishes the objective of highlighting the horizontal elements of the building and reception. It also accentuates the coarse quality of the flamed granite, complementing the simple but beautiful virtues of this crystalline building.





Texto: Rocio Nava Quintero Fotografía: cortesía ALHEE

La belleza de la sencillez

Lobby Torre Zentrum

“En todos los ritos, la sencillez es mejor que la extravagancia”, es una frase dicha por Confucio hace decenas de años, y sin embargo, es aprendizaje en todas las disciplinas humanas, sobre todo aplicable en aquellas donde la creación es el eje para su aplicación. Y es que la limpieza constructiva evocada en Torre Zentrum, nos dirige con certeza a pensar en la sobriedad traducida en un volumen moderno, discreto en su apariencia y complejo en su funcionalidad.

Ubicada en la creciente zona de Santa Fe, al poniente de la Ciudad de México, Zentrum es una construcción de 1,250 metros cuadrados repartidos en 22 pisos, además de 9 niveles subterráneos de estacionamiento dispuestos para albergar a 850 automóviles; cuyo concepto original es el de un volumen simple rectangular rotado a 45 grados con respecto a las calles, intersectado con un cilindro que lo rebasa para formar el tope de la torre, circunstancia que lo incluye armónicamente al contexto arquitectónico del lugar y lo hace al mismo tiempo distintivo e inconfundible.

“In all rituals, simplicity is the best extravagance.” This quote by Confucius is decades old, and yet it continues to assist the teachings of every human discipline, especially applicable to those where creation is the source of its driving force. The constructive cleanliness perceived in Torre Zentrum undoubtedly makes us think about sobriety made into a modern volume that's discreet in its appearance and yet complex in its functionality.

Located in the rising neighborhood of Santa Fe, east of México City, Zentrum is a 1,250-square-meter structure arranged in 22 floors, including 9 subterranean parking levels capable of storing 850 cars. The original concept was a simple rectangular volume rotating at 45 degrees in relation to the street, intersected by a cylinder that extends to form the top of the tower. The design adds harmony to the context of its architectural surroundings while distinctive and instantly recognizable at the same time.





Para completar esta singular oposición geométrica, materiales como el cristal y el vidrio plateado, con varios grados de reflectancia, fueron colocados al exterior de ambas torres y son los encargados de amplificar la limpieza visual plasmada a lo largo del Centro Corporativo Santa Fe.

Al interior, se maneja una imagen de luminosidad, aprovechando las condiciones ambientales del sitio, mientras que la zona de servicios generales representa la solidez de la edificación en cada uno de sus detalles.

No cabe duda que HOK ha hecho del Centro Corporativo Santa Fé, una obra que se impone al rostro urbano de la Ciudad de México.

To complete this singular geometric opposition, materials as the glass and the silver glass, with several reflex grades, were placed to the exterior of both buildings and they are those in charge of amplifying the visual cleaning captured along the Santa Fe Corporate Centre.

Indoors, was presented a brightness atmosphere image, taking advantage of the environmental conditions of the place, while the area of general services represents the construction's solidity in each one of its details.

It doesn't fit doubt that HOK has made of the Santa Fe Corporate Centre, a work that is imposed to the Mexico City urban face.





Desarrollado por la firma HOK en respuesta a la iniciativa del Grupo Inmobiliario GICSA, el conjunto corporativo se ubica al poniente de la Ciudad de México, en la zona de Santa Fé, y contempla una superficie de terreno de 45,000m², distribuidos en dos torres rectangulares de 10,000 y 35,000m², respectivamente.

Debido a la forma irregular del terreno sobre el que descansan dichas estructuras, se realizó un basamento de concreto armado de ocho niveles, en los que se encuentra el área de estacionamiento, diseñada con base a los distintos niveles naturales del suelo, con la finalidad de crear múltiples entradas y salidas, que permitan una mejor circulación al interior del estacionamiento.

La parte superior de esta cimentación se utilizó para situar un jardín artificial elevado sobre la carretera, en el que se ubica la plaza de acceso principal al conjunto, la cual muestra un ambiente de sobriedad y ligereza generado por la figura de las dos torres de oficinas que se elevan hacia lo alto del lugar.

La primera de ellas, consta de diez niveles y presenta una imagen prismática rectangular que tiende hacia la horizontalidad, creando así un juego visual con la segunda torre de veinticuatro pisos, conformada por un volumen rectangular y uno elíptico, coronado por una linternilla de 8m de altura que simula un faro, elemento que además de originalidad, confiere mayor jerarquía al conjunto.

Developed by HOK in response to the initiative of the GICSA Real Estate Group, Corporativo Santa Fe includes two rectangular towers (10,000m² and 35,000m²) located on a 45,000m² site.

The first of them, is a 10-storey tower that shapes a rectangular prismatic image that spreads toward the horizontality, creating this way a visual game beside the 24-storey second tower; conformed by a rectangular volume and another elliptic one, crowned by 8m. height figured out search light that simulates a lighthouse, element that besides originality, confers a bigger hierarchy to the group.



Texto: Elsa Vences González
Fotografía: Cortesía HOK

Oposición geométrica

Punta Santa Fe

Luces y sombras, color y transparencia, elementos atemporales que se conjugan con la fragilidad y solidez de dos volúmenes emergentes, parte del lenguaje contenido en el Centro Corporativo de Santa Fé, un proyecto cuyo eje de creación es una triada fuera de lo común: combinación, dualidad y juego de contrastes.

Lights and shades, colours and transparency, contemporary elements conjugated with the fragility and toughness of two emergent volumes; part of the contained language at Santa Fe Corporate Centre, a project whose creation axis is an uncommon triad: combination, duality and a contrasts game.

El acento estético en el *motor lobby* está conformado por una retícula de onix iluminada por detrás, que deja al descubierto su naturaleza orgánica. Dicho elemento se encuentra presente durante todo el recorrido de una escalera que sirve como acceso general, y que proviene del sótano, mismo que alberga la zona de estacionamiento.

La solución ofrecida por HOK en el desarrollo del edificio Intelicorp, ofrece valores arquitectónicos de una época, nutridos con elementos que proporcionan el desarrollo de la ciencia y la técnica, para impregnar de frescura y renovación a las grandes propuestas arquitectónicas de todos los tiempos, en una dinámica en donde la trascendencia y evolución formal, es la principal premisa.

The aesthetic accent in the lobby is conformed by a back-lighted onyx wall that illuminates its organic nature. This element is present all along the stairway corridor, which provides access to visitors from the basement and parking area.

The solution offered by HOK in the construction of Intelicorp building integrates classic architectural values with state-of-the-art technology and innovation.





Una red de captación pluvial instalada a todo lo largo de la piel vítrea del edificio, alimenta tanques cisternas que después usarán el vital líquido para irrigar los jardines aledaños y los servicios sanitarios de todo el cuerpo, permitiendo con ello un ahorro considerable de agua; mientras que el aire acondicionado está basado en un sistema de aire y no en agua, con lo que se dejan de gastar al menos 15m³ del líquido por día.

Para coadyuvar al menor consumo de electricidad, la fachada de cristal está recubierta con una capa térmica Low E, que permite la entrada de poco más del 50% de la luz exterior, toda vez que refleja al menos 70% de la radiación en forma de calor que llega a las paredes. En el caso de la cara suroeste —la más afectada por el fenómeno arriba descrito—, se instalaron paneles de defracción de luz, con lo que se consiguió minimizar el impacto del sol del medio día y la tarde.

Los acabados interiores del edificio Intelicorp lucen una sobriedad compositiva y neutralidad tonal que invita a la tranquilidad espacial, ya sea por sus pisos en mármol de color crema marfil y la profusa utilización del aluminio y acero inoxidable en marcos de ventanas, puertas y pasamanos.

A water-capturing system installed along the vitreous skin of the building collects water in cistern tanks. This water is used to irrigate surrounding gardens and to provide sanitary services for the entire building. The building also uses a highly efficient air-conditioning system that saves additional water.

To reduce electricity consumption, the glass facade is covered with a thermal layer Low "E" coating, which emits slightly more than 50% of the external light to the building, while reflecting at least 70% of the sun's radiation. Light diffraction panels were installed on the southwest face of the building to minimize the afternoon and evening sun impact.

Indoor finishes demonstrate a sober composition and tonal neutrality that invites tranquility, including cream-ivory marble floors and the profuse installation of aluminium and stainless steel frames, doors and handrails.



Sin embargo, la evolución teórica y técnica del funcionalismo, lejos de haber cedido espacio a nuevas corrientes y haber caído en desuso, ha integrado nuevas aplicaciones y adelantos tecnológicos que le han hecho llegar a un punto donde es probable, que ni el mismo Mies, lo hubiera imaginado.

El edificio Intelicorp, un inmueble de 15,000m² de construcción proyectado y construido por HOK en Santa Fe, Ciudad de México, es un buen ejemplo de ello. Su composición arquitectónica desarrolla el más puro rigor funcionalista, debido a su fachada de cristal con retículas de aluminio y el sentimiento de flotación del volumen, otorgado por la desnudez de los espacios intercolumnares inferiores; aunque a diferencia del edificado en *Lake Shore Drive*, el equipamiento tecnológico y sus características amistosas con el medioambiente, le dan un carácter que lo coloca adelante en la escala evolutiva.

However, the functionalism theoretical and technical evolution, far from given space to new currents and to have fallen in disuse, it has integrated new applications and technological advances, that have made it arrive to a point where its probable that neither Mies, had even imagined it.

The Intelicorp building, a 15,000m² property planned and designed by HOK in Santa Fe, Mexico City, embodies the purest functionalist rigour. Its glass façade, aluminium frames and columns at the base give the structure a floating sensation. Further, its technological equipment and environmentally friendly characteristics contribute to its progressive character.





Texto: Michael Negrte Cruz Fotografía: Héctor Velasco

Evolución funcionalista

Edificio Intelicorp

La inauguración de la torre de departamentos *Lake Shore Drive* en 1951, no sólo supuso un dramático cambio en el horizonte urbano de la ciudad de Chicago; en ella, el propio Mies van der Rohe al momento de proyectarla, dio a cada uno de sus trazos los más novedosos avances técnicos y teóricos de las ideas trabajadas desde el nacimiento de la corriente funcionalista en la ya mítica escuela de diseño *Bauhaus*.

The opening of *Lake Shore Drive* apartments tower in 1951, did not only suppose a dramatic change in the urban horizon of Chicago city; on it, the proper Mies van der Rohe, at the moment to project it, gave to each one of its lines the most novel technical and theoretical of the already worked ideas from the birth of the functional tendencies in the mythical design school *Bauhaus*.

El área de recepción está situada en el piso más alto del edificio, y se distingue por la presencia de un muro curvo hecho a base de cantera en bruto, que debido a su textura áspera, rompe con el estilo clásico y conservador de elementos como la madera, manejada en todo el mobiliario, así como el mármol crema marfil en pisos.

En la parte posterior de ésta rugosa pared se encuentra la sala de consejo, la cual incorpora en su diseño interior mamparas de cristal, cuya diafanidad destaca con la iluminación indirecta proveniente de una serie de lámparas instaladas en el techo.

Por otra parte, las estaciones de trabajo localizadas en el nivel intermedio del corporativo, están dispuestas de manera diagonal en respuesta a la forma geométrica de la planta, y cuentan con servicios tales como centro de copiado, caja, archivo y cafetería, dejando libre la mitad del último piso para el uso exclusivo de oficinas privadas.

Es así que Willis, ha logrado una detallada integración de conceptos como parte de su nueva identidad corporativa.

The striking reception area features a curved wall of natural quarry whose rough texture breaks up the classic style of the conservative wood furniture and marble cream ivory floors.

Along the backside of the curved wall is the main meeting room, which incorporates glass screens whose transparency highlights the space with the indirect lighting coming from a series of fixtures installed in the ceiling.

Located on the intermediate floor, the workstations are configured diagonally to respond to the geometric form of the building's floor plate. Support spaces include a copy center, cashier, file rooms and cafeteria; half of the last floor features exclusively private offices.

The design helped Willis achieve a detailed integration of concepts as part of the company's new corporate identity.





Integración de Conceptos

Willis

Hoy en día, para que una obra trascienda los confines de la estética, es necesaria la presencia de nuevos estándares de diseño, que se adapten al entorno que los rodea mediante el equilibrio perfecto entre vanguardia y forma.

Tomando como punto de partida este planteamiento, la firma de arquitectos HOK desarrolló el proyecto de las oficinas corporativas de Willis, como parte de la nueva imagen de esta compañía en el mercado mexicano.

Con una dimensión de 3,500m², el corporativo se aloja al interior de la Torre Zentrum, localizada al poniente de la Ciudad de México; cuenta con una extensión de dos pisos y medio repartidos de manera estratégica, para que los usuarios tengan un fácil acceso a todos los servicios al interior del lugar.

To transcend the boundaries of aesthetics, design work must embody standards that adapt themselves to the surrounding environment by means of the perfect balance between vanguard and form.

Building on this philosophy, HOK developed the project of Willis' corporate offices to support the new image of this insurance company in the Mexican market.

The 3,500m² corporate offices are housed in Zentrum Tower, located west of Mexico City. The two-and-a-half floors are distributed in a strategic way, so that users have easy access to all the services available within the space.



En el área de las estaciones de trabajo, todas construidas a 120 grados, la infraestructura aparece expuesta y la iluminación corre a cargo de lámparas suspendidas tipo industrial. En esta zona, que carece de plafón, el concreto se convierte en el principal protagonista, tanto en pisos como en losas aparentes y el toque de color lo dan alfombras, estratégicamente ubicadas en cada estación.

La recepción de MTV Networks consta de una parrilla como elemento principal, entrando en contraste con los pisos de concreto. En él se combinan materiales como vidrio, madera de maple y acero inoxidable, y se ubican también varios aparatos televisivos con videos e información.

El resto de las instalaciones se compone de una gran sala de consejo, se agregó una cafetería, cuartos de grabación acústicos y un completo estudio, que cuenta con sala de estar para invitados, archivo y bodegas de equipo.

In the open office area, workstations are configured in a 120° scheme; the infrastructure of the spaces is exposed and lighting is provided through industrial-type suspended lamps. The exposed concrete on floors and columns are the main feature of the space, with a colour accent offered by the carpet, which is strategically located in each station.

The MTV Networks lobby consists of a wood grill as the main feature, contrasting with the exposed concrete floor. This space combines materials such as glass, maple wood and stainless steel, which interact with television sets with videos and information.

The rest of the facility consists of meeting rooms, cafeteria, acoustic recording rooms and a complete study that has a living room for guests, a file room and a cellar room.



Texto: Lula Romo Fotografía: cortesía HOK

Atrevida Sencillez

MTV

En la misión de ubicar los cuarteles generales de una de las empresas dedicadas al entretenimiento más importantes de los últimos años, HOK desarrolló un proyecto donde ningún detalle fue dejado al azar: MTV Networks se asentaba en la capital del país, y era vital que su imagen se amoldara al tiempo y el lugar.

En uno de los edificios insignia de Paseo de la Reforma y un espacio de 1,500m², la firma decidió apostar por instalaciones frescas y menos cargadas, buscando también que los empleados pudieran personalizar sus espacios de trabajo y llevar a cabo sus labores con tranquilidad; para ello, las oficinas privadas se ubicaron en la periferia del espacio, es decir, hacia las ventanas.

Presented with the challenge of relocating the headquarters of one of the most important modern entertainment companies, HOK developed a project where no detail was left to chance. MTV Networks settled in Mexico City, and HOK shaped the company's image to the specific time and place.

Located in a 1,500m² office in one of the landmark buildings of Paseo de la Reforma, the network opted to create a fresher, more informal facility, allowing employees to personalize their work space. Private offices were located on the perimeter of the space toward the facade of the building.



En cuanto a los materiales que definen la estética del lugar, se utilizaron maderas claras en pisos y mobiliario, así como piedra en algunos muros para resaltar la presencia de elementos mexicanos al interior.

Por su parte la iluminación manejada a lo largo de todo el despacho, genera una atmósfera de sofisticación y productividad, gracias a la colocación de lámparas de iluminación indirecta que a su vez amplían visualmente las dimensiones de los espacios de trabajo.

La suma de éstas características, dan como resultado un ambiente de trabajo confortable, sin perder el toque de distinción que caracteriza a esta firma de abogados.

Materials that define the aesthetics of the environment include clear wood floors and furniture, as well as stone walls to stand out the presence of other Mexican interior elements.

Additionally, the lighting concept designed throughout the office space generates an atmosphere of sophistication and productivity, thanks to the integration of suspended indirect fixtures that enlarge the dimensions of the work spaces.

Collectively, these features result in a comfortable atmosphere that maintains a distinctiveness that distinguishes this law firm.





A un costado del vestíbulo, se dispuso una curvilínea escalera de madera y metal, que conduce al segundo piso del inmueble donde se encuentran las distintas áreas de trabajo, diseñadas bajo un esquema de distribución y circulación abierta, mediante una serie de cubículos independientes y mobiliario ergonómico, que responden a los requerimientos de trabajo de la firma.

Para la sala de juntas, se establecieron mamparas de cristal que dividen y contienen a ésta área sin romper con la homogeneidad del conjunto, propiedad que se ve amplificada por la adecuada colocación de obras de arte que la firma AM&L ha adquirido a través del tiempo.

Adjacent to the lobby, a curvilinear stairway made of wood and steel leads to the second floor of the offices where different work and support spaces are located. These spaces were designed according to an open distribution and circulation outline, by means of a series of independent cubicles and ergonomic furniture that respond to the work requirements of the firm.

Glass screens divide and contain the meeting room area without breaking the homogeneity of the overall space, a feature that is amplified by the appropriate placing of works of art that the firm has acquired through time.



El corporativo se ubica en dos pisos de la Torre Mural en la Ciudad de México; cuenta con una extensión de 1,700m², donde espacios abiertos y multifuncionales ofrecen un ambiente dinámico, que además de incrementar el trabajo en equipo, rompe con la imagen de un típico despacho con oficinas cerradas.

Ésta transformación se puede apreciar tanto en la composición volumétrica como en la distribución de los espacios interiores, característica que se hace presente en el área de recepción, delineada por trazos curvos y rectos que resaltan con la presencia de materiales como la madera, utilizada en pisos y mobiliario, el mármol color crema en paredes, y las tonalidades provenientes de un iluminado muro de onix colocado de forma asimétrica al mueble de recepción.

The 1,700m² office is located in two floors of the Mural Tower in Mexico City. Its open and multi-functional spaces offer a dynamic atmosphere that increases teamwork, while breaking the mold of a typical working environment with enclosed offices.

This transformation is noticeable both in the composition and distribution of the interior spaces. The reception area is outlined by curved and straight lines that stand out with the presence of such elements as wood floors and furniture; beige marble on the walls; and the tonalities from an illuminated onyx wall, which is asymmetrical to the reception desk.



Texto: Elsa Vences González Fotografía: Héctor Velasco

Tradición Reinterpretada

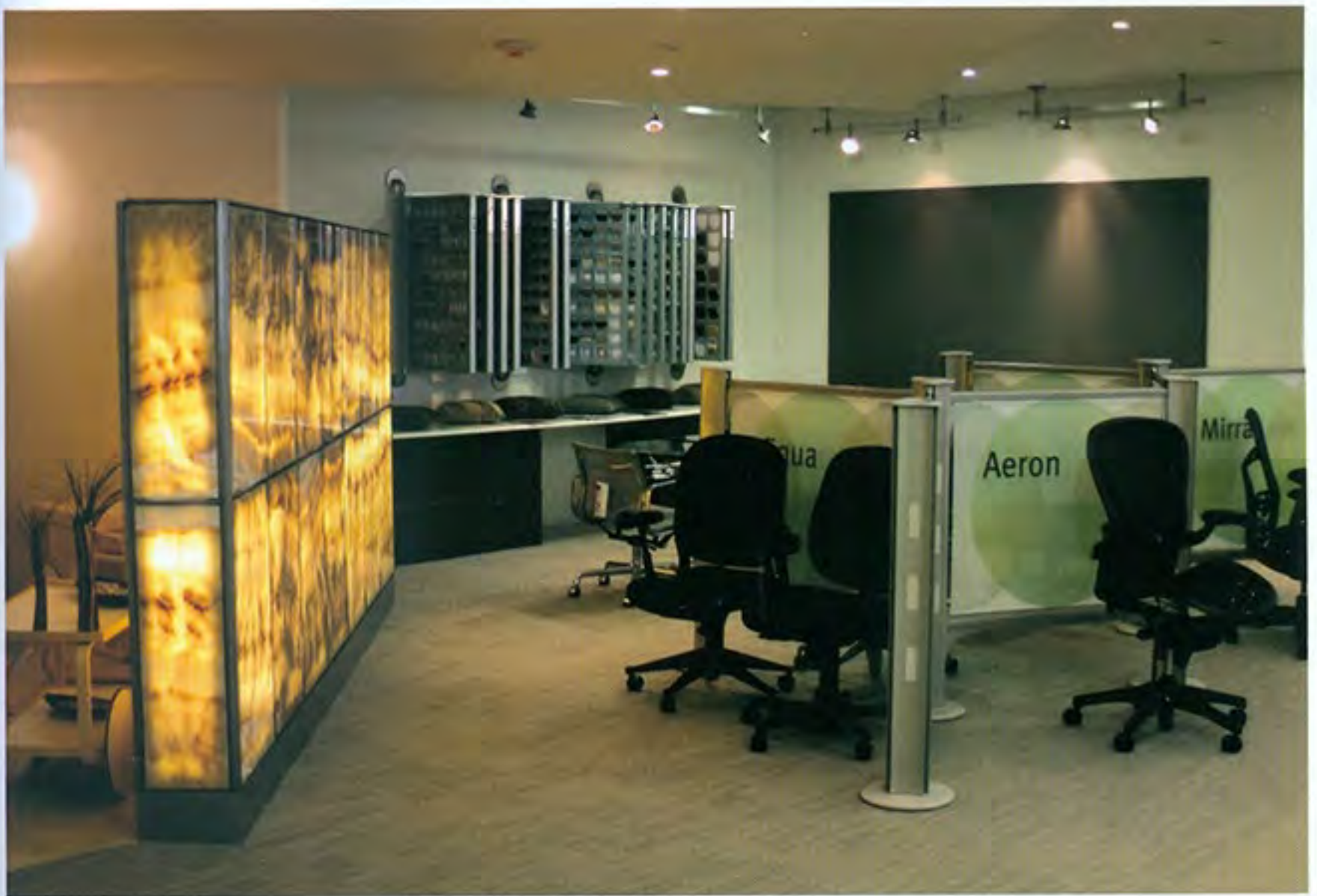
AM&L-Corporativo

Desde la prehistoria, el hombre ha utilizado materiales como la madera y la piedra para dar vida a espacios en los que diseño y función entablan un diálogo que va más allá del tiempo, perfeccionando su uso en pro de su comodidad, sin olvidar las raíces de su cultura.

Muestra de ello, son las oficinas de la firma de abogados AM&L, concebidas por el despacho HOK como parte de un proyecto en el que la arquitectura mexicana tradicional, adquiere un estilo contemporáneo, donde la singular actividad de esta empresa puede expresarse tanto en los espacios vacíos, como en cada uno de los elementos que lo integran.

Since the prehistory, the man has used materials such as wood and stone to give life to spaces in which design and function begins a dialogue that goes beyond time, improving its comfort without forgetting the roots of its culture.

HOK's design of the AM&L law firm offices represents part of a project in which Mexican traditional architecture achieves a contemporary style. Each specific activity of this company is expressed both in empty spaces as in every one of the elements that integrate it.



Un muro de onyx con iluminación interna es el remate de la recepción. En esta zona, el plafón se dispuso para que diera la impresión de mantenerse flotado, toda vez que otorga escala al vestíbulo y al acceso. Los espacios cerrados tienen frentes de cristal, igual que las puertas, las cuales fueron dotadas con un mecanismo deslizante; con este mismo sistema de acceso, la sala de juntas principal, se abre o fusiona con el área abierta para permitir mayor espacio dependiendo de las necesidades.

Las Oficinas-Showroom Herman Miller, ostentan las bases fundamentales de las que Manos hablaba en su presentación, aunque cuando hay de por medio un pleno entendimiento de las necesidades de una empresa, respaldado por un impecable nivel de ejecución arquitectónica, es cuando los espacios realmente se convierten en una herramienta de trabajo.

An onyx wall with internal illumination ends the reception. In this area, the ceiling was designed to offer the impression of being floated, granting scale and access to the lobby. Glass-fronted enclosed spaces and sliding doors provide transparency to the space and allow the area to enlarge as needed, depending on functional requirements.

The project demonstrates how spaces can become strategic business tools when there is full understanding of the requirements of a company, supported by an impeccable level of architectural execution.

El eje sobre el cual descansa toda la obra, es la flexibilidad espacial que ayuda a reinventar la sala de muestra cada vez que así se desee. En esta zona se conservaron las instalaciones aparentes sin plafón, lo que permitió ofrecer la mayor altura posible para el lucimiento de la mueblería; así, los ductos de aire acondicionado y otros elementos, lejos de crear "ruido" a la mueblería, ofrecen un marco de modernidad que refuerza las características que la marca imprime a cada una de sus creaciones.

La alfombra y los pisos colocados son de color arena, y gracias a su claridad, funcionan como un perfecto marco de contraste para los muebles exhibidos, al tiempo que resalta la voluptuosa iluminación integrada al lugar; los pisos de mármol crema marfil por su parte, brindan elegancia a las zonas en que fueron dispuestos y permiten una variante atmosférica tanto para el cliente, como para los que ahí laboran.



The built-in flexibility of the space allows Herman Miller to reinvent the showroom every time it needs to. HOK designed the showroom infrastructure without a suspended ceiling, offering the largest possible height for the furniture. The air-conditioning ductwork and other elements don't distract from the furniture, but instead offer a framework of modernity that reinforces the characteristics of the Herman Miller brand.

The sand-coloured carpet and installed flooring provide a perfect contrast to the exhibited furniture. An integrated lighting system and marble floors in ivory-cream tones offer elegance to the areas and allow an atmospheric differentiation, both for customers and employees.



Conscientes de la premisa anterior, y de todo lo que significa Herman Miller como empresa líder en el diseño de mobiliario para oficinas, los arquitectos de HOK encararon en el año 2002 un gran reto, al encomendárseles el diseño interior del corporativo Herman Miller en la Torre Zentrum de Santa Fe, Ciudad de México; ya que el proyecto integra dos funciones usualmente disociadas en un mismo espacio: oficinas corporativas y Showroom.

Para lograr dicha integración, se colocaron los espacios cerrados a los extremos de la planta, dejando entre ambos una zona libre y franca que puede adaptarse con gran facilidad a las necesidades cambiantes de un espacio de exhibición, en donde es obvio pensar, lo único permanente, es el cambio.

HOK accepted that challenge in 2002 when Herman Miller entrusted the firm with the design of its new headquarters at the Zentrum Tower in Santa Fe, Mexico City. The project includes both corporate office and showroom spaces, two functions typically not bundled together. To achieve seamless integration, HOK placed the closed spaces at the ends of the floor, leaving an open and clear area that can be easily adapted to the changing necessities of an exhibition space.





Texto: Michael Negrete Cruz Fotografía: Héctor Velasco

Coherencia discursiva

Oficinas y Showroom Herman Miller

Durante una conferencia en la que participó Kristen Manos, Vicepresidenta Senior de mercadeo de Herman Miller, preguntó a un nutrido auditorio: ¿Qué hace a una oficina, un gran lugar de trabajo? De manera inicial, Manos planteó entre otras cosas, que para lograr el espacio perfecto, “éste debe dejar de ser visto sólo como un espacio físico para realizar actividades, y en su lugar tiene que ser entendida como una herramienta más para mejorar los objetivos de la empresa”. A partir de ahí, dijo, “podremos ayudar a nuestros clientes a ser más innovadores y productivos, a estar en el mejor lugar”.

What makes an office space a great place to work and visit? At a press conference for furniture designer Herman Miller, Marketing Senior Vice President Kristen Manos told attendees that in order to achieve the perfect space, “we must stop looking at it only as a physical space to carry out activities, and recognize it as a tool to improve the goals of the company. By providing the best place, we help our customers be more innovative and more productive.”

Asimismo, el Centro de Excelencia de Nortel está equipado para su funcionamiento con salas de juntas, salas de entrenamiento, área de reuniones informales y espacios de esparcimiento, así como una cafetería que se desliga de la imagen formal del proyecto, sin abandonar la propuesta integral.

Definitivamente, un lugar donde la principal tarea es que el trabajador realice sus funciones en un entorno donde los elementos naturales como la luz, el mobiliario moderno y preciso y todos los componentes de decoración y diseño formen parte armónica de su diario quehacer.

Also, the Nortel Center of Excellence is supported for its operation with meeting rooms, training rooms, informal meeting spaces, as well as a cafeteria that detaches from the formal image of the rest of project, without abandoning the integral scheme.

The space provides a place where employees can carry out their job functions in an environment where the natural elements, furniture systems and design components contribute to productive, fulfilling work.





El tema de la iluminación natural se resolvió ubicando los pabellones al interior de la nave, dejando todo el perímetro libre para las estaciones de trabajo abiertas, que gracias a su altura de 3.50 metros, brindan un balance exacto que proporciona una escala humana ideal para el óptimo desempeño laboral.

Otro detalle importante es que la distribución de estas oficinas y las estaciones de trabajo ofrecen la sensación de amplitud y al mismo tiempo intimidad, donde por ejemplo, los grandes ventanales son protagonistas al aislar las diferentes salas de juntas. Las áreas comunes, por otro lado, permiten la interacción entre los trabajadores pero al mismo tiempo proveen del estricto retiro, en un entorno que cumple con las necesidades de espacio y privacidad.

The challenge of incorporating natural lighting into the space was solved by locating the pavilions to the interior of the floor plate, leaving the all the perimeter open for the workstations that, because of their 3.50-meter height, offer an exact balance that provides an ideal human scale for maximum work performance.

Another important detail is that the distribution of offices and workstations offer a sense of spaciousness and at the same time intimacy. The common areas, on the other hand, allow interaction among employees while providing respite, in an environment that meets space and privacy requirements.



El diseño arquitectónico tiene su punto de partida en la implementación de cuatro pabellones distribuidos estratégicamente en 4,000m². En ellos se integran oficinas privadas, salas de juntas, IDF's y áreas de café e impresión. Cada pabellón se distingue con base en un color determinado en tres dimensiones: pisos, muros y techos inclinados, respaldados por cancelles de aluminio y vidrio para darles transparencia; son además, un elemento de definición de zonas dentro de la planta, y auxiliares en la orientación del espacio.

The 4,000m² space features four pavilions that integrate private offices, meeting rooms, IDF's, and coffee and printing areas. Each pavilion is differentiated with a specific colour in three dimensions: floors, walls and ceilings, supported by glazing for transparency.



Texto: Rocío Nava Quintero Fotografía: Adrián Wilson

Paleta de Colores

Nortel, Centro de Excelencia

Luego de participar con un proyecto novedoso y funcional, HOK obtuvo la licitación para construir el Centro de Excelencia de Nortel, empresa líder en soluciones empresariales de comunicación. La obra responde a una reestructuración interna, en la que se designó a México y Turquía como sedes del nuevo esquema de acción, que sería en ambos casos, un espacio de soporte técnico tanto para la operación de la propia compañía, como para sus clientes en todo el continente Americano.

Network solutions company Nortel selected HOK to design the Nortel Center of Excellence in Mexico City. The project responds to an internal company restructuring that designated Mexico and Turkey as the locations of technical support operations for Nortel and its North American customers.



El diseño del auditorio muestra las mismas señales de creatividad formal y sencillez en su diagramación. La zona del público es semicircular y en desnivel, de tal manera que cada uno de los concurrentes posea una perfecta visión de las presentaciones, en tanto que la aplicación tecnológica en *gadgets* como pantallas de plasma, proyectores, computadoras o reproductores de DVD, posibilitan el ofrecimiento de presentaciones interactivas que harán del trabajo más arduo, un juego de niños.

The design of the auditorium demonstrates the same signs of formal creativity and simplicity in its configuration, accentuated by different lighting scenarios with movement, changing colours and intensities. The semicircular audience area is phased on different levels to provide each attendee with a perfect view. State-of-the-art technological applications like plasma screens, projectors, computers and DVD players facilitate seamless interactive presentations.



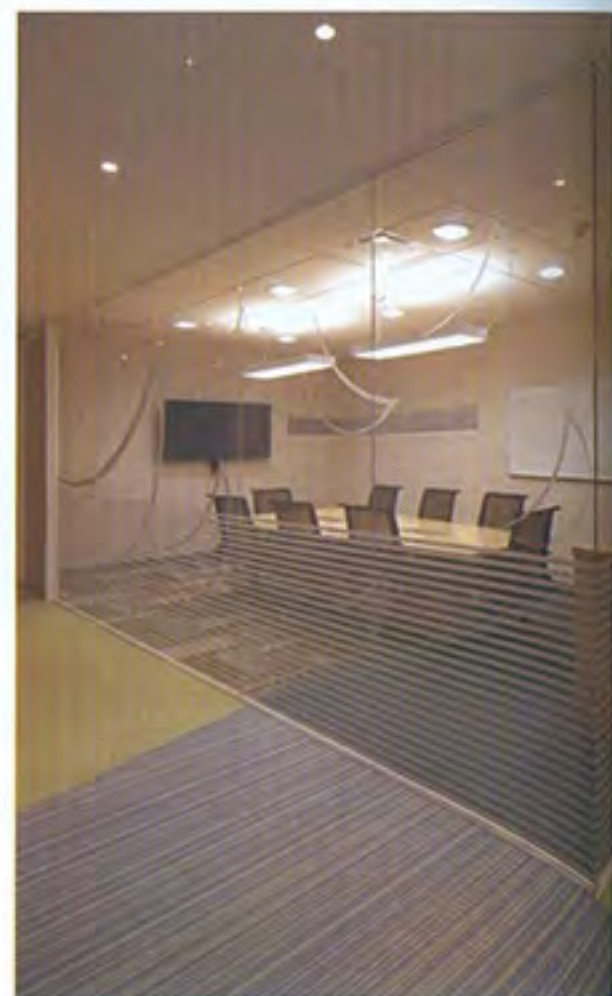


Cuando se pensó en el desarrollo de unas oficinas tan llenas de colorido, uno de los ingredientes principales fue el manejo de la luz natural. Así pues, se decidió disponer las oficinas cerradas al interior del espacio y se dejaron las ventanas que envuelven al edificio, para el disfrute del personal que labora en las áreas comunes. Los cubículos de las salas de juntas y las puertas vítreas de las oficinas fueron diseñadas con detalles de sonrisas como símbolo institucional de la empresa, así como líneas horizontales traslúcidas que van de lado a lado.

La cafetería, un lugar en el que se busca un poco de relajación, muestra un juego entre los plafones y el piso, al recrear figuras triangulares de un grabado multicolor en las alfombras, o largos trazos en el techo. Para darle un acento particular al área, se colocaron lámparas de tipo industrial, mientras que mesas y sillas confieren simpleza pero gran funcionalidad.

By configuring enclosed offices to the interior of the space and the open office area to the perimeter, natural light and outside views can be shared by all staff. To support Hasbro's branding, the glazing in meeting rooms and offices features the company's logo in film, balanced with translucent horizontal lines that go from side to side.

The cafeteria – a place of relaxation – integrates a play between the ceiling and the floor, where triangular figures of a multicoloured flooring design interacts with the diagonal lines in the ceiling. Industrial light fixtures provide a unique accent to the area, while tables and seats lend simplicity but enhanced functionality.

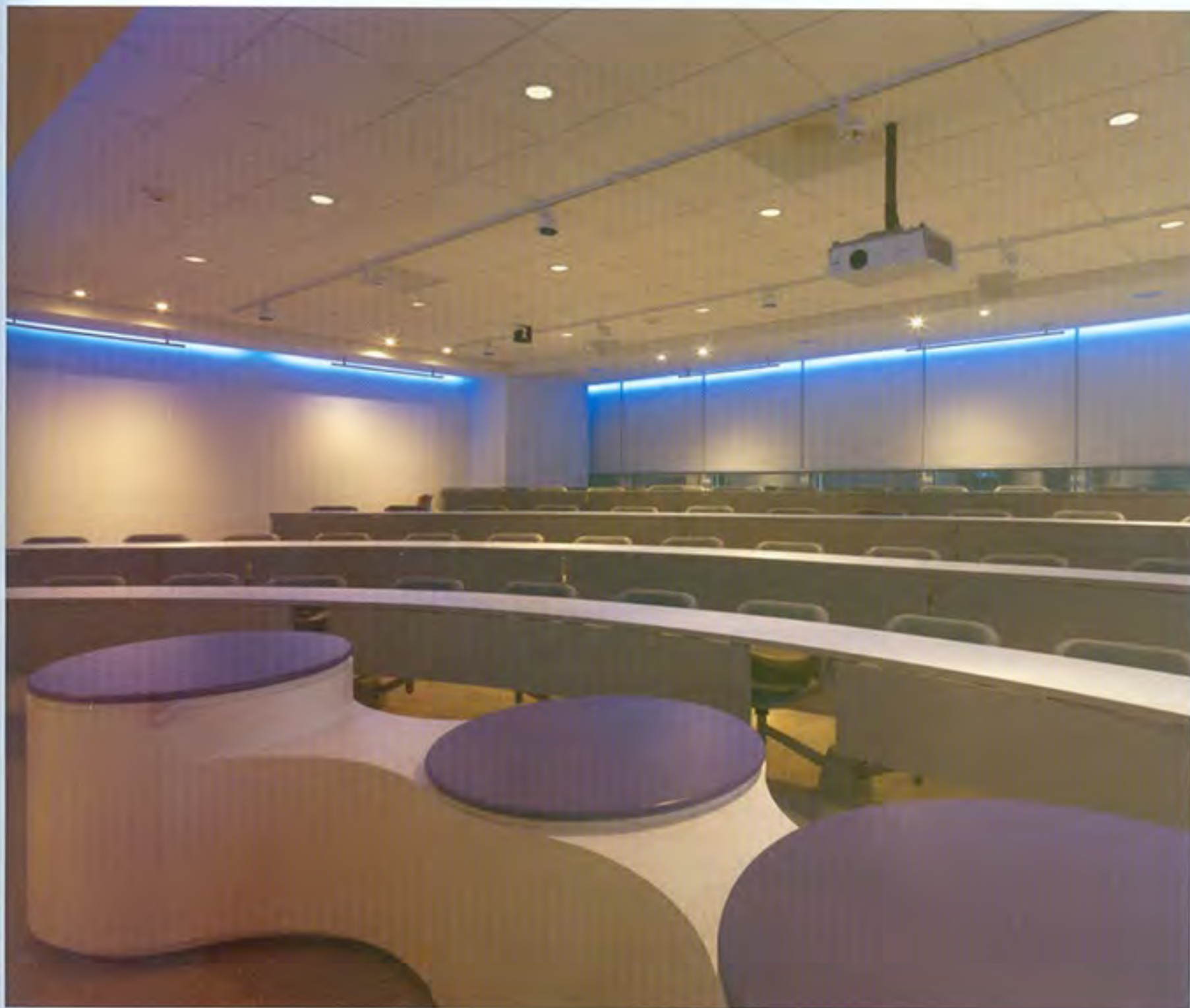


La obra atendió a la reubicación de unas oficinas que aglutinarían a todos los departamentos en un mismo conjunto. El proyecto partió de una ampliación que sólo añadía 20% al área total, sin embargo, gracias a una hábil distribución espacial, se consiguieron mucho más áreas de apoyo como salas de juntas, una cafetería bastante más amplia que la anterior, un auditorio para 80 personas, una recepción de mayor volumen y espacio adicional para el crecimiento tanto de oficinas, como del área abierta.

La recepción guarda un sentido de gran sobriedad si se le compara con el resto de las instalaciones. En ella,

un escritorio de trazos rectos guarda proporción con el fondo simétrico, mientras que los tonos neutros dominan el escenario. Una vez rebasada esta sala, el colorido en azules, verdes y morados, crean los acentos de color tanto en pisos de policromas formas, como en la mueblería, que ocupa un destacado lugar dentro de la arquitectura interior, debido a que sus diseños son totalmente distintos en cada zona.

A lo largo de todo el conjunto, se realizaron diagonales y triángulos que se pueden apreciar en los cambios de acabados y plafones; toda vez que en los espacios abiertos, se jugó con los plafones y se dejaron algunas zonas con losa aparente.



The project responds to the relocation of several offices and departments into a single group. Although the expansion added only 20% to the existing area, a skilled space distribution enabled the creation of additional support areas and meeting rooms; expanded cafeteria; 80-person auditorium; more spacious reception area; and additional work space for growth in the open office area.

The reception area features a simple desk with an

asymmetrical background, while neutral tones dominate the space. Beyond this area, the blue, green and purple colour palette creates flooring accents of multiple shapes, in relation to the furniture that occupies the space.

Throughout the space, the design incorporates diagonals and triangles in variations of floor finishes and ceilings; open spaces feature a play between suspended ceilings and exposed structure.



Texto: Michael Negrete Cruz. Fotografía: Adrián Wilson

Espacios Estimulantes

Corporativo Hasbro

Modernidad, volumetría y color son las características sobre las que se desarrolló el proyecto Corporativo Hasbro, una obra de la firma internacional de arquitectura HOK, ubicada al interior de la Torre Esmeralda III, en la Ciudad de México y llevada a su culminación en el año de 2006.

En Hasbro se logró un espacio totalmente lúdico, pues sin perder de vista que es una empresa dedicada al la creación de juguetes, se conservó el carácter formal y funcional de una oficina ejecutiva, y a pesar de que sus trazos y colorido llegan a ser muy estimulantes, no se cayó en una ambientación infantil.

Modernity, volume and colour are the characteristics reflected in the Hasbro interiors project. Located in Esmeralda Tower III in Mexico City, HOK completed the project in 2006.

The playful space illustrates the company's role as a toy manufacturer, while preserving the formal and functional character of a corporate office. Bright, stimulating lines and colours contribute to the ambiance without creating a childish atmosphere.



Finalmente, en la planta baja se diseñó la cafetería para los empleados, un espacio de doble altura con grandes ventanales por donde la luz natural entra a raudales, y desde donde se puede tener acceso visual a un pequeño jardín; los muebles fueron realizados en tonos vivos y complementados con la iluminación suspendida tipo industrial, brindándole una atmósfera especial, que sale de lo común en los centros de trabajo.

Finally, the ground floor employee cafeteria was designed as a double-height space with large windows where the natural light enters in abundance, and from where one can have visual access to a small exterior garden. Additionally, the furniture was chosen in vivid tones and supplemented with the industrial suspended light fixtures, offering a special atmosphere that is uncommon for local workplaces.

En lo que se refiere a la zona general de trabajo, HOK optó por una estructura constante que diera uniformidad y orden al corporativo, ubicando un núcleo de salas de juntas a cada lado de los elevadores y dos grandes grapas que abrazan todo el sitio, incluyendo el área destinada a los servicios para los empleados, como lo son copiadoras, café, archivos, IT y área de apoyo.

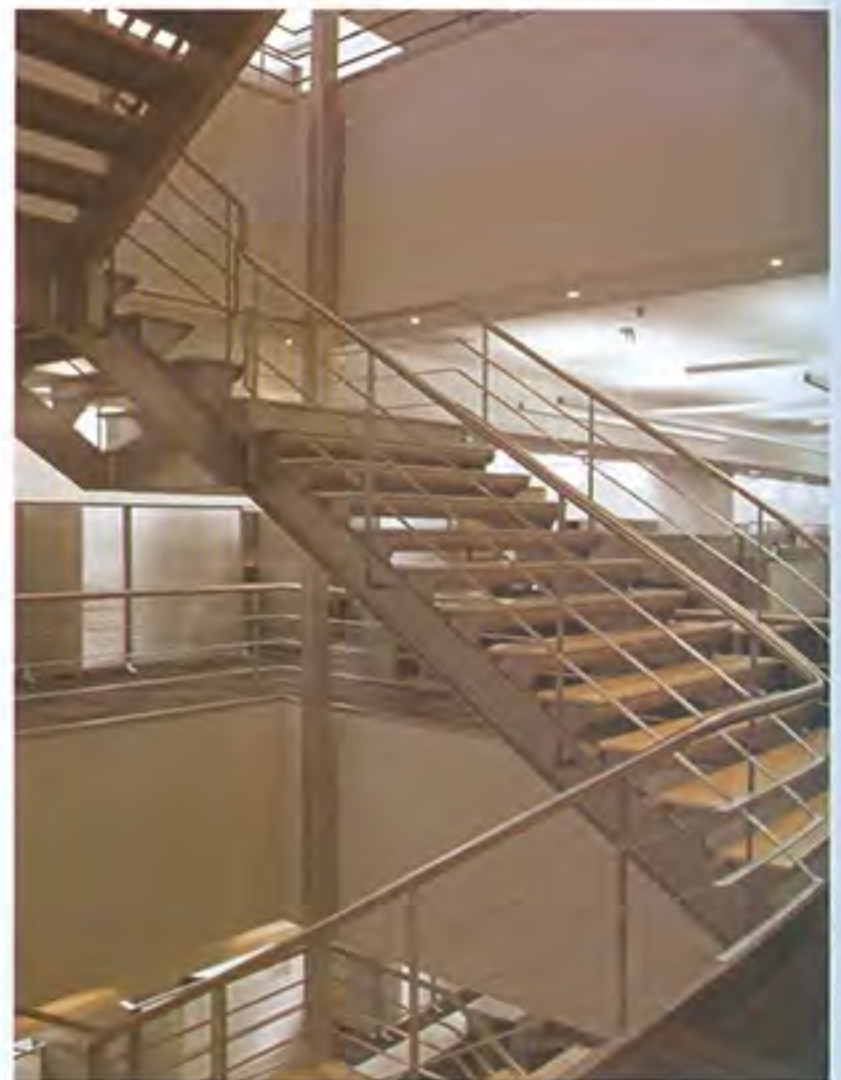
El mobiliario en esta parte se compone de estaciones de trabajo de baja altura, con pantallas divisorias de tela entre cada una; guardado personal para los usuarios a base de torres metálicas, con una elevación mayor que la de las mamparas, que juegan con la topografía general. Asimismo, se manejó un concepto de mesas móviles para ser dispuestas de la manera más cómoda para cada persona, respetando su estilo y forma de laborar, además de que brinda la flexibilidad de poder trabajar en grupo o hacer pequeñas reuniones informales.

Los plafones y la iluminación indirecta, fue instalada mediante tiras a diferentes alturas para romper con la monotonía del espacio; se utilizó madera oscura en las puertas de las salitas de juntas, que rompe en su matiz con el color claro de los muebles y la alfombra de tono gris oxford. Estos contrastes cromáticos, junto con la altura, la luz natural y artificial, lograron un ambiente formal, conservador y contemporáneo, ideal para una empresa como Grupo Modelo.

In the general workplace, HOK chose a constant structure that provided uniformity and order to the offices. A core of meeting rooms is located to each side of the elevators, and two big wall elements surround the space, including the area dedicated for support services such as printing, copying and coffee stations, as well as an IT support area.

The furniture in this sector includes low-height workstations, with dividing fabric screens between each one as well as metallic towers for personal storage. The concept of mobility was enhanced by mobile tables that can be arranged in the most convenient way for each person, responding to their individual function and work style. This scheme offers flexibility to support work teams and small informal meetings.

The suspended ceiling and indirect lighting fixtures were installed in strips to different heights to break up the monotony of the space. Dark wood was used on meeting room doors to contrast with the clear colour of the furniture and the gray tone carpet. These chromatic contrasts results in a formal, conservative and contemporary atmosphere, ideal for a company like Grupo Modelo.



Luego de un minucioso estudio del área interior y exterior, HOK, realizadores de la obra, decidieron desarrollar este corporativo de 3,600m², con base en un diseño vertical que uniera los tres niveles que lo componen, teniendo como eje la escalera que rompe en cierta forma la gran planta y se vuelve un elemento primordial. Su composición física es mármol sobre una estructura metálica, lo mismo que otra escalera que comunica el cuarto piso con el sexto, que corresponde a la dirección, atravesando el quinto piso sin parar en él.

Dentro de las áreas que se incluyeron en esta propuesta, está la sala de consejo, un espacio *sui generis* que difiere en diseño y acabados del resto de las oficinas. En ella se utilizaron lambrines de madera, plafones con tarima de éste mismo material y luminarias de acento suspendidas; pisos de mármol y alfombras con un acabado especial, fueron colocados en los accesos.

After a meticulous study of the interior and exterior areas, HOK designed this 16,000m² space as a vertical office that unites its three floors. The stairway is a focal point that divides the large floor plate. Made of marble on a steel structure, it is identical to a stairway that connects the fourth and sixth floors (the executive floor), crossing the fifth floor without stopping.

Within the areas included in this design concept, the main meeting room is a [sui generis?] space that is different in design and finishes as those in the rest of the offices. Installed in the access area are wood panels with suspended ceilings of the same material and suspended accent light fixtures; marble floors and special design carpets.





Texto: Chloé de la Parra Fotografías: Adrián Wilson

Escaleras al Éxito

Oficinas Corporativas de Grupo Modelo

Cuando el espacio es el argumento de partida para desarrollar una propuesta de arquitectura de interiores, las posibilidades creativas se hacen más amplias y la filosofía de sus ocupantes puede expresarse de mil formas; tal es el caso de las oficinas corporativas de Grupo Modelo, una de las más importantes empresas cerveceras de nuestro país, quienes decidieron reubicar sus instalaciones de Polanco, a la Torre Acuario, ubicada en Santa Fe.

When the space is the departure outline to develop an interiors architecture proposal, the creative possibilities become extensive and the philosophy of their occupants can be expressed in a thousand ways; such is the case of Grupo Modelo, one of the most important brewery companies in Mexico, decided to relocate its facilities from Polanco, to the Acuario Tower, located in Santa Fe.





De esta manera, los espacios no marcan jerarquías, sino refieren una forma de trabajo horizontal con sitios abiertos, pocos privados y áreas de reunión que fomentan el trabajo en equipo, además de la convivencia.

Para lograr éste ambiente de homogeneidad, la paleta de colores empleada en el diseño de cada una de las áreas, es de tonos vivos, que en conjunto con el mobiliario sencillo y la detallada colocación de lámparas generan un toque de luminosidad y vida en todo el lugar.

Es así que la firma HOK, hace del corporativo Unilever un espacio de trabajo que invita a sentirse bien y disfrutar de la vida.

In this way, the spaces don't follow hierarchies, but they refer to a horizontal work trend with open areas, few private offices and meeting areas that promote the collaborative work team.

To achieve this atmosphere of homogeneity, the colour palette includes vivid tones that integrate with simple furniture pieces and detailed layout of light fixtures to generate a touch of brightness and life throughout the space.

Through HOK's design, the Unilever corporate offices serve as a workplace that invites employees to feel well and to enjoy life.





Muestra de ello es el área de recepción, dividida del resto del corporativo mediante una celosía de madera, en la que destaca el logotipo de la empresa realizado en metal, y en cuyo relieve se muestran los 25 iconos que representan a Unilever y sus marcas, como parte del concepto de vitalidad manejado por la compañía.

Al interior, una escalera helicoidal realizada en metal, muestra en sus líneas la forma del ADN, y conduce a las diversas áreas de trabajo ubicadas en la parte superior del edificio, en las cuales se tomó como punto de partida la igualdad de cada uno de los usuarios.

As an example, the reception area is divided from the rest of the office spaces by a wood grill, in which the logo of the company made in metal base is highlighted, and in whose relief are shown the 25 icons that represent Unilever and its brands, as a part of the concept of vitality used by the company and that defines the interior space.

A helical stairway made of metal illustrates the DNA shape and leads to the unique work spaces located in the top section of the building, where worker equality was conceived as a starting point.

Con objeto de controlar y al mismo tiempo integrar las diferentes marcas que Ford maneja, en el sexto piso se concentran también los PAG's (Premium Automotive Groups) que, como es sabido, manejan cada uno su propia imagen: aquí se utilizaron paneles de madera, cristal y la misma alfombra y tipo de mobiliario que en el resto del piso, para que el efecto fuera distintivo pero claramente integrado. En el séptimo piso, finalmente, se instaló una moderna cafetería y una cómoda terraza.

With the goal of creating a consistent project identity and integrating the different brands that Ford manages, the sixth floor accommodates the PAG's (Premium Automotive Groups). The space incorporates wood panels, glass and the same carpet and furniture types that were used on other floors to unify the space. Finally, the seventh floor includes a modern cafeteria and terrace.





En respuesta a ésta demanda y considerando a México como punta de lanza en ésta fase evolutiva, Unilever designa el proyecto de sus nuevas oficinas bajo el nombre de *New Home*, el cual define el espacio de trabajo al interior del corporativo como una segunda casa.

La propuesta se desarrolla en una superficie de 10,000m², a lo largo de cinco pisos del Edificio Norte D en Arcos Bosques, donde cada espacio ha sido creado como un reflejo de los valores de la empresa.

Considering its Mexico project as pivotal in this evolutionary phase, Unilever designated the project under the name of "New Home," to define the work space as if it were like a second house.

The 10,000m² office is designed along five floors of the Arcos Bosques, north D Building, where each space has been created as a reflection of the company's values.





Ubicadas en la nueva zona de oficinas de Santa Fe, las instalaciones basan su presentación en un esquema jerárquico, cimentado en gran parte en la historia de los 100 años de la empresa. Se llevó a cabo en un total de 15,000 m², ocupando desde el tercero hasta el séptimo piso del inmueble, con un promedio de 350 personas en cada nivel, proporcionando espacio suficiente y todas las comodidades necesarias para el desarrollo de su labor diaria.

En el tercer piso se localiza el área de Crédito y un *Call Center* atendido por 180 personas; en el cuarto nivel están el área de Sistemas, *Marketing* y Ventas y Servicios al Cliente, además de contar con un estudio de televisión para el canal interno que la empresa maneja; Finanzas, Compras e Ingeniería están en el quinto nivel y a continuación las oficinas ejecutivas y de Recursos Humanos.

Located in the financial district of Santa Fe, the modern, full-glass facility is organized according to a hierarchical configuration, in keeping with the firm's more than 100-year history. The 15,000m² project includes development of five floors of the property, with an average of 350 people on each floor and all the necessary amenities for daily work.

The third floor accommodates the Credit and Call Center groups; Systems, Marketing, Sales and Customer Services are located on the fourth level, along with a television studio for internal communications; and Finance, Purchasing and Engineering are housed on the fifth level, adjacent to the Executive Offices and Human Resources.





Texto: Elsa Vences González Fotografía: Adrián Wilson

Reflejo de Transformación

Corporativo Unilever

Imaginar las pieles de una estructura y redescubrir su dermis, para después revelar la función de cada capa visible y así reaparecer las invisibles, es parte de la labor realizada por la firma HOK en el diseño del nuevo rostro corporativo de Unilever en la Ciudad de México.

Este proyecto surge como resultado de la profunda transformación que la empresa tiene a nivel internacional, situación que en conjunto con las adquisiciones de diversas compañías, tanto de alimentos como de cuidado personal, hacen imperativo una sola ubicación estratégica que facilite dicho proceso.

To imagine the skins of a structure and rediscover their surface, later to reveal the function of each visible layer and in this way to reappear the invisible ones, is part of the work carried out by HOK in the design of the new face of Unilever corporate offices in Mexico City.

This project arose as a result of the deep transformation that the company underwent at an international level. This situation, in conjunction with several recent acquisitions, demanded a single strategic location to facilitate the process.



Texto: Lula Romo Fotografías: Denise Escamilla

Una Visión Innovadora

Ford Motor Company

Legado el primer centenario de vida de la Ford Motor Company y en una importante estrategia de consolidación, se decidió unificar en un sólo complejo a todas las oficinas, y a casi mil empleados que habían dispersos por la ciudad de México. El edificio corporativo realizado por HOK cumple sin duda con las expectativas de una compañía de la envergadura de la automotriz norteamericana.

Arrived the first centennial of life of the Ford Motor Company and in an important consolidation strategy, was decided to unify in a single complex to all the offices, and to almost a thousand employees dispersed for whole the city. The corporate building carried out by HOK fulfills without a doubt expectations of the huge North American automotive company.







La sala de juntas principal es un sitio amplio y sobrio, al igual que el resto de las zonas, tiene base en la instalación de pocos elementos arquitectónicos, líneas rectas y espacios transparentes y luminosos; la propuesta lumínica de las áreas abiertas, como la recepción, rompe con el esquema ortogonal y agrega dinamismo a la severidad de la geometría espacial, integrándose suavemente al proyecto global.

La visión que HOK plasmó en las oficinas de MetLife, le valió el Premio al Mérito, del Premio Internacional de Diseño de Iluminación 2006, que es entregado por la IESNA (Illuminating Engineering Society Of North America).

The spacious main meeting room aligns with other areas by featuring few architectural elements, straight lines, and transparent, luminous spaces. The lighting design of the open areas, as well as the reception, breaks up with the orthogonal layout and adds dynamism to the severity of the space geometry, smoothly integrated to the global design.

The vision captured by HOK was rewarded with the 2006 International Lighting Design Award presented by the IESNA (Illuminating Engineering Society Of North America).



La finalidad de estas instalaciones, es decir, que la operación sea lo más eficiente posible, se logró sin duda en este moderno edificio de fachada toda en cristal, que representa exactamente lo que sus dueños deseaban: reflejar la visión innovadora de su fundador, con énfasis en el trabajo y espíritu de integración de las funciones en cada una de las áreas.

The purpose of these facilities- that is to say that the operation is the most efficient thing possible-, it is achieved without a doubt in this whole glass facade modern building that represents what its owners wanted exactly: to reflect their founder's innovative vision, with emphasis in the work and spirit of integration of the functions in each one of the areas.

El diseño del corporativo es claro, abierto, transparente y limpio, reflejo de los valores de la compañía; la zona común de trabajo es una clara muestra de esto, ya que a través de la acertada colocación de las estaciones de trabajo, las áreas de atención a clientes y las salitas de espera, se logra propiciar la labor en equipo y la comunicación interna, además de que brinda a los usuarios y visitantes, amplitud de movimiento. En lo que al mobiliario se refiere, se eligieron piezas sencillas en su diseño y matiz, y en casos específicos, es éste elemento el que aporta la nota de colorido a los espacios.

The design is clear, open, transparent and clean, reflecting the firm's values. Through the precise layout of workstations, client areas and waiting areas, teamwork and internal communications are enhanced while users and visitors are provided with spacious movement throughout the space. Furniture includes simple pieces that contribute colour accent to the spaces.





Los esquemas de color son sobrios y el cristal en interiores es uno de los materiales más utilizados en el edificio, por ejemplo en las salas de juntas y el lobby. Las estaciones de trabajo, por su parte, fueron diseñadas en dinámicos bloques que permiten la interacción pero al mismo tiempo la concentración en el trabajo.

The interior of the lobby and meeting rooms are characterized by an understated colour scheme and prominent use of glass. The workstations, on the other hand, were designed in dynamic blocks that facilitate interaction while allowing workplace concentration.



La propuesta se desarrolló a lo largo de los 17,000m² con que cuentan los once pisos de la Torre Esmeralda III, en la Ciudad de México, a través de una planificación que tuvo como premisa otorgar los espacios de mayor trascendencia a todo el personal, es decir, ubicar los sitios públicos del corporativo en las plantas más altas del edificio, por eso, la cafetería y el área de entrenamiento fueron dispuestas justamente en últimos niveles y diseñados a doble altura.

The 17,000m² space occupies the top 11 floors of the Esmeralda III Tower in Mexico City. Public spaces, such as the cafeteria and training area, are located in the top floors of the building in a double-height space.



Este mismo concepto fue implementado en el resto de las zonas que componen estas oficinas, distribuyendo los espacios de trabajo siguiendo un mapa de las diferentes jerarquías de la empresa, colocándolas a partir del núcleo del edificio hacia su perímetro, expresados claramente en la topografía de cada nivel, de tal forma que las salitas de reuniones fueron dispuestas al centro, inmersas en cubos de cristal perfectamente delimitadas por los plafones y los pisos.

Work spaces are distributed according to a map of the different hierarchies of the company, starting from the core of the building toward its perimeter. Meeting rooms are located toward the center of the space, in glass boxes perfectly defined by the ceilings and floors.



Texto: Rocío Nava Quintero · Fotografía: Adrián Wilson

Fusión Corporativa Corporativo MetLife

El bienestar es un valor intangible que el ser humano busca de manera natural a lo largo de su existencia; brindar bienestar podría parecer una tarea difícil de lograr y mucho más difícil de expresar. Aseguradora Hidalgo y Seguros Génesis se fusionaron para dar paso a una nueva empresa: MetLife, líder en aseguramiento y formación patrimonial, que a la fecha cuenta con cinco millones de clientes.

The well-being is an intangible value that the human being search in a natural way along its existence; to offer well-being could seem a difficult task to achieve and much more difficult of expressing. Hidalgo and Genesis insurance companies were fused to open the way to a new company: MetLife, leader in insurance and heritage formation that nowadays has up to five million costumers.





Asimismo, cuenta con un sistema de recolección de agua de lluvia para alimentar los baños, mismo que posteriormente trata las aguas negras. De ésta manera, la torre consume 55% menos agua potable que inmuebles similares. Los materiales empleados en la fabricación de la torre, y su acabado, son mayormente reciclables; mientras que el sistema de ventilación es amigable con el ambiente y eficaz con el uso de energía.

Así pues, la torre HSBC plantea paradigmas que no sólo atienden a la belleza formal y funcionalidad del inmueble, sino que ofrecen un ejemplo de sustentabilidad y consciencia

Also, it has a rain water collector system to fit bathrooms fixtures and a treatment plant to waste water. Thus the tower's consumes 35% less clean water, than similar building. The materials on finishes used in the tower's construction, are mostly recyclable; the ventilation systems is friendly with the environment and effective with the energy use.

Therefore the HSBC Tower outlines paradigms that don't only respond to the formal beauty and functionality of the property, but also they offer a sustainability and social conscience benchmark.



Particular esmero recibió la arquitectura interior del *winter garden* ubicado en la parte superior-trasera de la torre, pues fue un espacio pensado para reuniones con clientes u ocasiones especiales; por ello goza de una atmósfera de gran calidez y confort espacial, perceptible ya sea por su doble altura -que permitió la disposición de esbeltas palmeras naturales así como diversa flora semitropical- y espejos de agua en combinación con una mueblería de gran sofisticación que le confiere un aspecto lounge al nivel. Un ingrediente que añade dramatismo al salón, son las espléndidas vistas de la ciudad desde todo lo alto.

Special attention received the interior architecture of the winter garden, located in the tower's back side of the top storey, as it was a space thought for meetings with clients or special occasions; due to this fact, it enjoys an atmosphere of great warm and spatial comfort, perceived by its double height -that allowed the layout of graceful natural palm trees as well as semitropical flora- and water features in combination with sophisticated furniture, that confers the zone a lounge look. An ingredient that adds dramatism to the space is the splendid view of the city from the highest storeys of the tower.





En su base, un gran vestíbulo muestra en todo su esplendor "El Crédito Transforma a México", pintura del maestro Juan O'Gorman, que flota detrás de una cortina vítrea y que se encuentra fondeada por un muro de mármol blanco para realce de la obra monumental de más de 21m. de largo.

Áreas de oficinas y gerenciales están revestidas de un aire de sobriedad, funcionalidad y paz cromática, sólo alterada por acentos de color en muros meticulosamente seleccionados o en muebles de tendencias minimalistas, retro o contemporáneas.

Tanto el gimnasio como la cafetería, observan una equilibrada metamorfosis con respecto a los sobrios estilos observados en otras zonas. Aquí los ambientes son amables, relajados e informales; con la intención de romper con el estrés que se genera durante la labor diaria: pisos multicolores, sillería en varios diseños y una impresionante iluminación proveniente desde los exteriores, son la constante en la zona.



On its base, a great lobby shows in all its splendor "The Credit Transforms Mexico", a mural paint by the master Juan O'Gorman, floats behind a vitreous curtain and is anchored by a wall of white marble that enhances the monumental work of 21m. long.

Office and executive areas are designed with a sense of sobriety, functionality and chromatic peace, only altered by colour accents in meticulously selected walls or in minimalist, retro or contemporary tendencies furniture.

Both, the gymnasium and the cafeteria, shown a balanced metamorphosis in contrast to the sober styles observed in other areas. Here the atmospheres are pleasant, relaxed and formal, intended to break up with the stress generated during the daily work.: multicolored floors, seating set in several configurations and an impressive exterior illumination, are the constant in these areas.



La obra de interiorismo, diseñada por Enrica Rosellini y HOK parcialmente, consta de 35,000m². Cada área dependiendo su utilidad, fue ambientada con un estilo y diseño particular hasta alcanzar un adecuado equilibrio desde su gama cromática hasta el mobiliario. La arquitectura exterior, se concibió como una limpia fusión de tendencias funcionalistas y postmodernas que se adaptan con gran capacidad y respeto al medio circundante, de tal forma que el edificio no rivaliza con las construcciones aledañas o la glorieta a las afueras, que es coronada por "el Ángel"; por lo que su ubicación es la más privilegiada de la ciudad: sobre el recién transformado Paseo de la Reforma, a un costado del monumento más emblemático del país, la Victoria Alada de la Independencia.



The interiorism work created by Enrica Rosellini and HOK partially consist of 35,000m². Each area depending of its function, was styled in a particular design until reaching an appropriate balance from its chromatic range, to the selection of furniture. The external architecture was conceived as a clean fusion between functional and postmodern tendencies, that adapt with great skill and respect to the surrounding context, in such a way that the building's facade do not compete with other constructions in the area, or even with the Independence Circle, that is crowned by "El Angel" in such a way that is the most privileged point in the city: on the recently transformed Paseo de la Reforma avenue, besides de most remarkable monument in the country, The Independence Winged Victory.





Este proyecto vino no sólo a "rejuvenecer" la apariencia de la ciudad, sino a sentar precedentes en cuanto a modelos estéticos, constructivos y medioambientales, gracias a su apego e inclusión de la tecnología más avanzada en estas áreas, convirtiéndolo en el único inmueble en Latinoamérica que está en proceso de certificación internacionales LEEDS (Leadership in Environment and Design), gracias a su responsabilidad social y con el entorno.

El volumen se levanta imponente desde su desplante para alcanzar una altura total de 30 pisos, seccionado de la siguiente manera: dos niveles subterráneos de estacionamiento, más siete en superficie, mezanine, área bancaria y 21 niveles de oficinas divididos en dos partes, que van del nivel 1 al 13 y del 13 al 21. Adicionalmente, cuenta con áreas de banca pública y corporativa, un auditorio para 150 personas, gimnasio, cafetería, salas de juntas, almacén de computadoras y un exclusivo roof garden.

This project came not only to "rejuvenate" the city's appearance, but to set precedent for aesthetic, constructive and environmental models, thanks to its attachment and inclusion of the most advanced technology in these areas, turning it in the only one property in Latin America, under the process of getting the LEED (Leadership in Energy and Environmental Design), thanks to its social and environmental responsibility.

The building rises impressive to reach 30 levels and it is divided in the following way: two underground parking levels, plus two in above street level 1 to 13 (low rise) and from 14 to 21 (high rise). Additionally, it has a public and corporate banking areas, an auditorium for 150 people, gymnasium, cafeteria, meeting rooms, computer room, and an exclusive "winter garden" on the penthouse.



Texto: Michael Negrete Cruz Fotografía: Adrián Wilson

Espacios Trascendentes

Corporativo HSBC

Un ejemplo emblemático de la reinención de todo el primer cuadro de la Ciudad de México, que ha hecho detonar un *boom* inmobiliario -que hoy sigue creciendo a ritmos más grandes que el PIB nacional, llevando a máximos históricos la construcción en el país-, es del desarrollo de importantes edificaciones de entre las cuales destaca la Torre HSBC, un edificio desarrollado, construido y comercializado por GICSA a partir de la propuesta arquitectónica concebida por el área de proyectos de GICSA y el Arq. Michael Edmonds. La fachada por su parte, fue el resultado del diseño conceptual de Juan Pablo Serrano y producción del área de diseño de GICSA con la intervención parcial de HOK.

An emblematic example of Mexico City's Downtown reinvention, which has made a Real Estate boom -that nowadays stills growing up in a larger rhythm than the GPN and is taking to historic records, the national construction industry-, is the development of important properties, among which highlights the HSBC Tower; a building designed, constructed and commercialized by GICSA; an architectural project conceived by GICSA's projects department and the architect Michael Edmonds. The facade was a conceptual design of Juan Pablo and a production of GICSA's design area with partial production by HOK.

